

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chFrib)

Responsable du corpus : Lorraine Fuhrer

Édition de la charte : Lorraine Fuhrer

docFrib061

Édition critique

1454, 18 juin

Type de document: charte: promesse

Objet: Antoine de Saliceto, en son nom et en celui de son fils Louis, suite à sa libération par la ville de Fribourg par qui il avait été fait prisonnier à Avenches, promet de respecter les différentes clauses et conditions de sa libération. Il promet de ne pas porter préjudice à la ville pour son emprisonnement et de ne pas la citer en justice, de libérer tous les Fribourgeois excommuniés et de cancellé tout acte concernant les querelles qu'il a eues avec la ville. S'il ne respecte pas ces conditions, ses biens seront à la disposition de la ville de Fribourg. Sa femme Katherine, son fils Louis, et leurs autres enfants jurent de respecter les mêmes conditions.

Auteur: Antoine de Saliceto

Disposant: Antoine de Saliceto

Sceau: Antoine de Saliceto, Louis, seigneur d'Estavayer, Caspar zem Stein, conseiller et ambassadeur de Berne, Nicolas de Scharnachtal, conseiller et ambassadeur de Berne

Bénéficiaire: Fribourg

Autres Acteurs: Catherine, femme d'Antoine de Saliceto, Louis, fils d'Antoine de Saliceto, leurs autres filles et plusieurs témoins

Support: Original sur parchemin, scellé sur double queue de parchemin

Lieu de conservation: Archives de l'État de Fribourg, Affaires de la ville B 35

Transcription de la charte

1 Je Anthoine du Salixet, fil de jadix Otto du Salixet, donzel, **2** c
onfesse, recognois et fay savoir à tous par ces presentes, **3** ensi
comme desbats, questions et differences se sont esleveez entre les
noubles honno\2rables et pourveables seigneurs messeigneur
l'avoyé, conseil et toute la comunité de la ville de Fribourg tant en g
eneral comment particulier, d'une part, et moy le-dit Anthoine
ensemble Loys, mon fil, \3 avec noz adherans, d'aulture part, **4** pour
lesquelles les sus-dits de Frybourg j'ay vexé, molesté, inquieté tant
par la court spirituele commant temporelle ou aultrement, en tant
que pour lez grands \4 desplaisirs que eulx ont heu de telx vexations
et molestes par moy et mon dit filz contre eulx comme dit est faictes
du grand prejudice et contraire de leurs franchises, privileges et
anciennes \5 coustumes, **5** eulx precedant lour deffiance m'ont fait
prandre par leurs gens au lieu et en la ville d'Avenche et d'enquy
mener prins en la-dicte ville de Fribourg et en celle ung terme de \6
temps detenu. **6** Pour tant que les-dits de Fribourg pour honnour et
reverance du tres-excellent prince le duc de Savoe mon tres-
redoupté-seigneur de telle detencion et prison m'ont liberé \7 et
acquitté en la forme cy après designee. **7** Je, le-dit Anthoine,
sachant et bien avisé non pas decehu ne contrainct, ains en ma
pleine liberté et en lieu franck constitué hay fait, juré et promis et \8
de ma spontanee volenté fay, jure et promez les choses, poencts et
articles cy après contenuz et designez en la forme comment
s'ensuyt. **8** Premieremant que de celle ma detencion et prinse \9 et
toutes ses appendances comment ne en quelle maniere l'on les
pehust nommer ou specifier ne de tout-quant que de fait, de prinse a
esté fait en quelle forme que ce soit jusqu'à present par moy, \10
mon-dit fil Loys, par les nostres ne quelconque d'appart noz ne par

nostre vouloir ou porchas aux-dits de Fribourg ne à leurs appartenans tant en la ville *comme* sur le pays ne à tous ceulx \11 qui à ce faire sont estez aydans et consentans mal, damaige, moleste querele, turbacion, inquietacion ne empaschemant quelconque ne seront faits ne permet estre fait en *magniere* qui soit, \12 **car** de tout ce je les en acquitte de maintenant et pour le temps advenir pleinement. **9** En après, moy et Loys, mon fil, ne citerons jamais ne par court *spirituele* quelconque molesterons \13 ou inquieterons par nous, les *nostres* ne aulcons d'appart nous ne non permettrons, porchasserons ne consentirons citer, inquieter ou molester aulcons des-dits de Fribourg tant en *general* *comme* \14 particulier ne de leurs appartenans sus-dits en forme ne *magniere* qui soit pour cas temporels. **10** Ains desmanderons et prendrons droit et justice d'eux quant ne noz en vouldrons ou \15 porrons deporter au lieu et par devant le juge que faire le devons par raison tant scelun le mode de vivre *commant* la pronunciacion entre eulx et moy par avant faicte par spectable \16 et nouble chevalier *messeigneur* Henrich de Buobenberg pour le temps avoyé de Berne. **11** Item, tous les appartenans es-dits de Fribourg tant en la ville *comme* sur le pays estant en sentence d'excomunicacion \17 tant à l'instance de moy *commant* du-dit Loys, mon fil, ou aulcun d'appart noz *seront* plenemant incontinant et sans delay absot et mis hors de telx *excomunicacions* souffisamment à mes \18 *propres* missions, fraiz et despens sans leur charge quelconque. **12** Et mais toutes les actes et escriptures emaneez et obtenues par nos contre les-dits de Fribourg ou aulcons d'appart \19 eulx tant en la court *spirituele* de Lausanne ou d'autre quelles qu'elles soent *seront* cassees et annulees, lesquelx je, le-dit Anthoine, tant au nom de moy *commant* du-dit Loys, mon fil, \20 je casse et annulle par ces *presentes*, **car** je avec les-dits de Fribourg pour aulconnes desmandes estans entre eulx et

moy me suys compromis joste la forme du contract sur ce confaict·

13 \21 Et affin que toutes les chouses sur-dictes pregnient et ayent bon effaisement, j'ay jurey et fait juré et fay par ces *presentes* solempnel et corporel *serement* à Dieu et aux Saints touchié \22 les saints euvangiles manuellement d'acomplir, ensuygre, tenir et observer sans corrompre tous et ung chescun poencts et chappitres dessus designés bien et feablement oy par obligacion \23 de tous et ung-chescun mes biens et du-dit Loys, mon fil, meubles non meubles *presens* et advenir ont et en quel lieu qu'il soient ne par quel nom l'on les pehust appeller· **14** Et en tel *condicion* \24 *que* au cas que je firoe le contraire, la *quel* chose Dieu ne vuellie, l'on me pehust et dehust nommer et tenir par homme ayant falli à sa foy, loyalté et *serement*· **15** Et mais que tel cas advenant les-dits \25 de Fribourg se puissent et doygent transferir et transporter sur tous et ung chescun mes biens sur-dits et du-dit Loys, mon fil, et de ceulx par leur *propre auctorité* faire leur plaisir et \26 *volenté* sans offense de droit ne seignorie quelconque· **16** Et pour tant que toutes les choses tant mieulx et plus seurement soient accomplies et observees en la *magniere comment* dessus d'appart \27 et avec moy le-dit Anthoine aux-dits de Fribourg, j'ay constitui, donné et constitué pour mes fiances et plages Katherine ma bien amee consors et Loys mon fil·

17 Et nous les sur-dits Katherine, \28 *femme* du-dit Anthoine, et Loys, leur fil, par l'*auctorité* du-dit Anthoine, *nostre* chier mary et pere, sachans et bien avisez non pas decehuz non contraincts, ains de *nostre* spontanee *volenté* pour \29 et d'appart le-dit Anthoine *nostre* bien amé mary et pere à accomplir les choses et articles tous par lui *comment* dessus jurez et promis, **noz** avons constitué et constituons verays et bons \30 plages et fiances fesant obligacion pour nous et tous noz hoirs et successeurs aux-dits de Fribourg de tous noz biens meubles non meubles *presans* et advenir, vuelliant et

\31 oultroyant que au deffault de l'acomplissement des poencts et articles sur-dits ou aulcons d'iceulx, les-dits de Fribourg se puissent et doigent transferir et transporter sur tous et ung-chescun \32 nos-dits biens obligez et d'ung-chescun de noz en quel lieu qu'ilz soient et qu'il les puissent trouver et apprehendre et en faire en toute la maniere comment dez biens du-dit Anthoine nostre \33 chier mary et pere et dessus est descleré. **18** Promettant de rechief, je le-dit Anthoine, en la maniere quel dessus, et noz Katherine et Loys, leur fil, par nostre bonne foy et loyalté en lieu \34 de solempnel serement ung-chescun de noz les choses sur-dictes toutes accomplir et observer bien et feablement et non faire, dire ne venir à-l'encontre en forme qui soit, tout fraud et barat scclus^[1]. **19** \35 Nous aux Anthayne, Jaquete et Katherine, filiez du-dit Anthoine du Salixet, sachans et bien avisees non pas decehues ne contraintes, ains de nostre spontanee et liberale volenté, toutes \36 les choses sus-dictes confessons estre verayes et de nostre consentement estre faictes, si que iceulx luons et ratiffions; promettant par nostre bonne foy de les atténir et non jamais faire, dire \37 ne venir au contraire en forme qui soit. **20** À toutes oposicions, exceptions, allegacions, tuncions, donacions, advoeriez, obligations et alienacions par lesquelx ou par leur faveur \38 faire se porroit au contraire dez choses sur-dictes en maniere qui soit, nous tous les sur-nommez renunczant de tout en tout et en especial au droit disant la generale renunciacion non valoir \39 se la special ne precede. **21** En-outre je, le-dit Anthoine, procureray en effaict que toutes et une chascune choses sur-dictes, Jehan du Salixet, mon fil, estant presentement es parties de Ytalie, \40 ensemble Nicolete et Janne, mes fillies, de minour eaige, lorront et ratiffieront competamment toutes les choses dessus et cy apprés escriptes, c'est-assavoir, le-dit Jehan, mon fil, sans delay et icellez, \41 mes fillies, eulx parvenues en eaige. **22** Donnant en-sorplus, je,

le-dit Anthoine, es-dits ma femme et enfans en toutes les choses par eulx faictes et expresses devant et cy apprés contenues \42 mon auctorité et mandement· **23** Et en veray tesmoigniaige de toutes les choses sur-dictes, je, le-dit Anthoine, ay mis mon seal en ces p^{resentes}· Et avec ce, je, le-dit Anthoine, ensemble noz Katherine, \43 sa femme, Loys, Anthayne, Jaquete et Katherine, ses enfans, avons priez et requis les noubles et sagez Loys, *conseigneur* d'Estavayé, **C**aspar zem Stein et Nicklaus de Scharnachtal, *conselliers* \44 et *ambassadeurs* de la ville de **Berne**, ez choses sur-dictes priez et appelé de voloir appendre leur proprez sealz au nom et d'appart noz tous en ces *presentes* en veray tesmoigniaige et fermeté de toutes \45 les choses sur-dictes; laquel chouse, noz les sur-nommez Loys d'Estavayé, Caspar zem Stein et Nicklaus de Scharnachtal à la instant priere et requeste des-dits Anthoine, Katherine et leurs \46 enfans, *confessons* avoyr fait sans *prejudice* touteffoys de noz et de noz hoirs· **24** Faictez et donneez en la-dicte ville de **Fribourg** presens les noubles et porveables Humbert de Colombier, *seigneur* \47 de Willierens, *Peterman*, *conseigneur* de **Biolleys**, Pierre Mayor, *conseigneur* de Pont en Ogo, Pierre de **Billens**, Jehan de **Billens**, Jehan Marcheans, Jehan de Tretorens et pluseurs aultres \48 dignes de foy ez choses sur-dictes instanment pour tesmoins priez et requis, le dix-huytisme jour de juing, l'an mil ·IIII^c· cinquante et quatre·

Notes de transcription

[1] Sic.